

Софронова Ирина Владимировна

ОСОБЕННОСТИ КРАТКОСТИШЕЙ С. АЗАМАТ

Целью статьи является проведение художественного анализа краткостишей чувашского поэта С. Азамат, выявление особенностей традиций фольклора и восточной лирики. Было замечено, что обращение к краткости в форме, восточным традициям становится особенно характерным для переходных периодов в развития литературы. Особенности одностишей является использование слов с близким звучанием, трансляция через них особого смысла. В трехстишиях поэт изображает пейзажные зарисовки, периоды изменения любовного чувства, для четверостиший характерно изображение внутреннего мира лирического героя параллельно с пейзажем. Сочетание восточной поэтики и традиций чувашского фольклора характерно и для чувашскоязычных, и для русскоязычных стихотворений. Таким образом, стремление к краткости, выражение в них глубокого смысла есть синтез художественного замысла автора, влияния традиций чувашского фольклора и восточной литературы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/6-2/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 6(72): в 3-х ч. Ч. 2. С. 55-57. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

14. **Панов А.** Хочешь мира – готовься к «опосредованной войне» // Новая газета. 2016. 26 февраля.
15. **Панов А.** Что обещает Трамп? // Новая газета. 2016. 25 июля.
16. **Петров Д.** Хаос, ужас и третья волна // Новая газета. 2016. 11 июля.
17. **Путенихина А. В.** Трансформация образа США в советской прессе в период окончания Второй мировой войны (1945-1949) // Вестник Совета молодых ученых и специалистов Челябинской области. 2015. № 2 (9). С. 56-60.
18. **Черепова Т. Н.** Ценностный аспект телевизионной критики в «Новой газете» // Журналистский ежегодник. Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2014. № 3. С. 78-80.

**THE IMAGE OF THE USA IN THE MODERN RUSSIAN PRESS
(BY THE EXAMPLE OF “NOVAYA GAZETA”)**

Sereda Viktoriya Vladimirovna
North-Caucasus Federal University, Stavropol
victoriaghost@mail.ru

The article is devoted to the study of the image of the USA in “Novaya Gazeta”. It is proved that the newspaper shows the sustained interest in the events taking place in the United States. It is ascertained that in the thematic space of the identified publications the political sphere dominates, and one of the main newsbreaks was the election race, and the leading media people were American politicians, but the newspaper showed the interest in the themes of culture, society, less often – sports, crime and science, creating the multicomponent image of the USA.

Key words and phrases: the modern Russian press; “Novaya Gazeta”; image of the USA; thematic space; media people.

УДК 82-14

Целью статьи является проведение художественного анализа краткостишней чувашского поэта С. Азамат, выявление особенностей традиций фольклора и восточной лирики. Было замечено, что обращение к краткости в форме, восточным традициям становится особенно характерным для переходных периодов в развитии литературы. Особенности одностиший является использование слов с близким звучанием, трансляция через них особого смысла. В трехстишиях поэт изображает пейзажные зарисовки, периоды изменения любовного чувства, для четверостиший характерно изображение внутреннего мира лирического героя параллельно с пейзажем. Сочетание восточной поэтики и традиций чувашского фольклора характерно и для чувашскоязычных, и для русскоязычных стихотворений. Таким образом, стремление к краткости, выражение в них глубокого смысла есть синтез художественного замысла автора, влияния традиций чувашского фольклора и восточной литературы.

Ключевые слова и фразы: стихотворение; поэтика; восточные традиции; краткостишие; чувашский фольклор; стихотворные жанры; синтез; образный параллелизм; слова-символы; С. Азамат.

Софронова Ирина Владимировна, к. филол. н., доцент
Чувашский государственный университет имени И. Н. Ульянова, г. Чебоксары
tixtar2@yandex.ru

ОСОБЕННОСТИ КРАТКОСТИШИЙ С. АЗАМАТ

Расцвет поэзии С. Азамат пришелся на 1990-2000-е гг. Данный переходный период в чувашской литературе характеризуется «как период поиска новых форм. Поэты обращаются к народным поэтическим традициям» [3, с. 195], придают своим произведениям необычные формы, обращаются к традициям восточной литературы. Для раннего периода творчества С. Азамат характерно использование произведений большого объема, многословность. Ею написаны поэмы «Тяжелые думы», «Разговор с Михаилом Сеспелем», «Пусть будет легкой земля государства Волжской Булгарии», триптихи, более 20 циклов стихотворений. Её беспокоит судьба народа, духовная чистота, чистое имя, взаимоотношение человека с природой... Так как поток мысли не умещается в одно стихотворение, оно перерастает в цикл, поэму. Нередко произведения носят публицистический характер. Со временем поэтесса обращается к кратким по форме стихотворениям. Она предпочитает передавать свои мысли коротко, выбирать только главное. В содержании краткостиший С. Азамат проявляется влияние традиции чувашского фольклора и восточной литературы, сказывается песенный талант поэтессы.

Свои краткостишия С. Азамат создает на чувашском и русском языках. Выросшая с русской бабушкой, оба языка она воспринимает как родные. В первый раз краткостишия появляются в книге «Стихи под настроение» (1996). Здесь они не часты, представляют собой небольшие замечания о жизни, людских взаимоотношениях. Книга «Радость» (2003) состоит из стихотворений, содержание которых сводится к небольшим жизненным зарисовкам, размышлениям. Здесь дву- и трехстишия создают основу издания. В сборниках «В приоткрытую дверь...» (2002, на русском), «С намёком...» (2010, на чувашском) представлены краткостишия, состоящие от 1 до 10 строк. Каждое такое мини-стихотворение имеет свою особую структуру, композицию, тематику,

образную систему. Чаще всего одностишие – это афоризм; двустишие близко к пословице; в трехстишиях отражается образ природы, фиксируются изменения в порыве чувств; в четверостишиях выражаются философские размышления, затронуты проблемы языка, нации; в пяти и более строках удачно изложена любовная тематика, использованы описания народных обрядов, реминисценция песенных строк. Размышления от строки к строке более расширяются, затрагивается больше тем. Содержание и тематика стихотворений сводится к рассуждению о жизни всего человечества, это не отдельное наблюдение или переживание. Поэтому в них нет конкретных образов событий или настроений. Они свободны от ситуативности и контекстуальных ограничений.

Рецензент сборника «С намеком...» В. Станьял дает высокую оценку стихотворениям С. Азамат. Об одностишиях он пишет: «Стихотворения, состоящие из одной строки, по своему значению и звучанию близки афоризмам. Они достойны называться пословицами» [2, с. 3]. Содержание одностиший имеет дидактический намек, поучение, вывод:

Шурă тĕслĕ тикĕт сук [Там же, с. 13]. / *Нет дегтя белого цвета (здесь и далее перевод автора статьи – И. С.)*.

Разбросанное ветер соберет [Там же].

И муравью – поклонись [Там же].

Использование близких по значению слов, омонимов, антонимов, игра с их значениями позволяют создать многозначные, глубокие по смыслу неординарные одностишия:

Яка сĕмах – шуçлак [1, с. 15]. / *Гладкие слова – скользкие*.

На первый взгляд, здесь приводится игра слов, имеющих близкое значение: *яка* (гладкий) и *шуçлак* (скользкий). В то же время в тексте есть предостережение о том, что слова лести могут сбить человека с правильного пути.

Кĕрсе тухма килсе кай [Там же]. / *Буквально: Чтобы зайти и выйти, приди и уйди; Приди и загляни*.

Пĕртен пĕр савни пурин те пур [2, с. 14]. / *Единственная любовь есть у каждого*.

В приведенных стихотворениях содержится не только игра слов с противоположными значениями, но и воплощение законов диалектики, что является основополагающим для многих краткостишей автора.

Стихотворения, состоящие из трех и более строк, представляют собой расширенную метафору. В них образно и в лаконичной форме дается характеристика недостаткам, преимуществам, достоинствам характера человека. Среди трехстиший есть примеры, соответствующие традициям хокку. В них содержится описание рисунков природы, использование сезонных слов. Автор отдает предпочтение изображению рисунков, имеющих переходный характер, смену времен года. Как и в японской лирике, наблюдается гармония доброго и злого начала:

Юр кайрĕ, çерем ешерет,

Çерем айĕнче

Хурт-капшанкă çÿрет [Там же, с. 36].

Снег растаял, трава зеленеет,

В траве

Насекомые копошатся.

Трехстишия С. Азамат – это размышления о жизненных перипетиях, взаимоотношениях между людьми. Причем чаще описываются отношения, приносящие страдание лирической героине, вызванное несправедливостью, алчностью, эгоизмом окружающих людей. Оно воспринимается как данность. Страдание не является следствием каких-либо поступков, оно имеет постоянный характер, так как в жизни всегда есть плохие и хорошие люди. К числу хороших, положительных относятся образы возлюбленного и чуваша труженика.

Среди трехстиший есть стихотворения на любовную тематику. Они, как и в японских танка и хокку, описывают основные периоды любовных переживаний: зарождение, горение, угасание чувства, воспоминание о возлюбленном. Чувства на этапе их зарождения и угасания для лирической героини особенно осязаемы и значимы. Она глубоко переживает любые невидимые порывы, изменения вокруг. В то же время эти описания звучат как общие слова, как обобщение переживаемого счастья или душевной боли:

Голова закружилась...

Голос милого

В мой телефон залетел [Там же, с. 38].

Или:

Пĕр сын, сĕркас каллах,

Тĕлĕкĕме килсе шÿтлерĕ:

«Чĕрсÿ çине пуçа хурасчĕ», – терĕ [Там же, с. 36].

Вчера один

Во сне опять шутил.

Сказал: «Положить бы голову на твои колени».

Четверостишия по тематике близки к восточным рубаи, в основном по форме, выражению философского смысла. Композиция, построенная на образном параллелизме, близка чувашским «çавра юрă» (краткосюжетные песни). В них выражаются важные понятия для жизни зрелого, умудренного опытом человека. Поэт пишет о родителях, предках, как своих, так и народных, труде, судьбе, земных радостях и горестях. Автор не раз упоминает о своем таланте певца, стихотворца. Вдохновение для творчества она черпает из общения с природой, родными, родиной. «Четверостишия имеют два типа композиции: двухзвенный тип, состоящий из двух пар строк, и однозвенный. Двухзвенный тип соответствует образному параллелизму: рисунок из жизни природы и человека. Основным содержательным компонентом является второе двустишие. В нем раскрываются человеческие чувства, отношения. Смысл излагается в лаконичной, логически завершенной форме» [4, с. 57].

*Пахча сұлси ўкер – ўкет вәрманһн,
Ўкесһён марччё, сһл хуһаланать.
Атте-анне ачи-һһчи саланчё,
Каясһһн марччё, пурһһс салатать* [2, с. 46].

Листья сада опадают, опадают листья леса,
Не хотели, да ветер разбросал.
Дети наших родителей разошлись,
Не хотели, да жизнь заставила.

Отличительной чертой четверостишия является использование понятий народной философии: лес, родители, связь поколений. Поэт пишет о преходящих и вечных истинах. Время меняет облик природы, человека, его чувства. Само же время и вселенная являются вечными. Неизменно дорогим остается и пространство, связанное с народными ценностями: это вселенная, застолье, родная сторона, душа человека. Народность стихотворений проявляется и в том, что поэт творчески использует строки из пословиц, поговорок, песен в создании произведений на национальную тематику. Лирическая героиня чувствует себя причастной к истории народа.

В стихотворениях из шести и более строк используются слова-символы: родник, трава, ягода, солнце, звезды, огонь. Родник олицетворяет чистоту, вдохновение, мечту, обретение силы; ягода – сокровенные мысли и намерения, любовь, надежду, молодость; трава – способствует рождению мелодии в душе лирической героини, она пробивается через камни, бывает растоптанной; огонь – любовь, искренность чувств, их изменение, по тематике ему близки образы бересты, золы. Упоминание о небесных светилах, подземном, подводном и внутреннем мире, имени Всевышнего не только расширяет хронотоп стихотворений, но и способствует выражению глубокого смысла, придает национальный колорит.

*Порою кажется, что я
Жила у моря, во дворце.
Порою, в хижине убогой
В горном крае.
Порой, монахиней
В средневековом храме* [1, с. 86]...

Еще одним отличием краткостишй С. Азамат является предпочтение глагольных форм и слов, определяющих качество, признак предметов и действия. Причем данная особенность является характеризующей и русскоязычные произведения автора.

Многие стихотворения С. Азамат имеют традиционное для восточных жанров количество строк. В то же время нельзя сказать, что автор старается строго следовать требованиям жанров бейт, хокку, рубаи, танка и т.д. Поэтесса соблюдает необходимую тематику, ритмику и размер этих жанров. В основном краткостишия С. Азамат – это синтез традиций восточных жанров с национальными особенностями словесного творчества, выражение чувашского мировоззрения через небольшое количество строк и слов.

Список источников

1. Азамат С. В. В приоткрытую дверь... Рассуждалки. Чебоксары: Руссика, 2002. 112 с.
2. Азамат С. В. С намеком... Афоризмы в стихах. Чебоксары: Новое время, 2010. 256 с.
3. Софронова И. В. Восточные традиции в чувашской лирике // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. 2011. № 3: в 2-х ч. Ч. 1. С. 193-196.
4. Софронова И. В. Традиции восточной поэзии в чувашской лирике: учеб. пособие. Изд. 2-е, доп. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2008. 180 с.

PECULIARITIES OF S. AZAMAT'S SHORT POEMS

Sofronova Irina Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
I. N. Ulianov Chuvash State University, Cheboksary
muxtar2@yandex.ru

The aim of the article is to conduct an artistic analysis of the Chuvash poet S. Azamat's short poems, the identification of the features of the traditions of folklore and the Eastern lyric poetry. It is noted that referring to brevity in form and the Eastern traditions becomes especially characteristic of transitional periods in the development of literature. The features of one-line verses are the use of words with close sound, transferring a special meaning through them. In tercets the poet depicts landscape sketches, periods of change in love feelings, for quatrains depicting of the inner world of the lyric character together with the landscape is typical. The combination of the Eastern poetics and the traditions of the Chuvash folklore is typical of the Chuvash and Russian poems. Thus, the striving for brevity, the expression of a profound meaning in them is a synthesis of author's artistic idea, the influence of the traditions of the Chuvash folklore and the Eastern literature.

Key words and phrases: poem; poetics; the Eastern traditions; short poem; the Chuvash folklore; poetic genres; synthesis; image parallelism; word-symbols; S. Azamat.